

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre des Finances, le 25 juin 1999, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "déterminant, en vue de l'application de l'article 43, § 3, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des membres du personnel de la Loterie nationale qui constituent un même degré de la hiérarchie", a donné le 4 août 1999 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 25 juni 1999 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43, § 3, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de personeelsleden van de Nationale Loterij die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen", heeft op 4 augustus 1999 het volgende advies gegeven :

EXAMEN DU PROJET

Article 1er

1. L'arrêté en projet est pris en application de l'article 43, § 3, alinéa 4, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966.

En vertu de cette disposition, le Roi est tenu de déterminer les divers grades qui, au sein de la Loterie nationale, constituent un même degré de la hiérarchie.

C'est un arrêté royal du 25 juin 1982, modifié par un arrêté royal du 10 novembre 1983, qui a exécuté cette disposition.

L'arrêté en projet abroge cet arrêté royal et le remplace afin de tenir compte des nouveaux grades à la Loterie nationale consacrés par un arrêté ministériel du 21 avril 1999 approuvant la décision du conseil d'administration de la Loterie nationale du 29 mars 1999 relative à la détermination du cadre organique de la Loterie nationale.

A ce jour, cet arrêté ministériel, pris en vertu de l'article 14, § 2, de la loi du 22 juillet 1991 relative à la Loterie nationale, n'a pas encore été publié au Moniteur belge. Il importe qu'il le soit et qu'il entre en vigueur avant ou, au plus tard, en même temps que l'arrêté en projet. Ceci vaut également pour l'arrêté royal fixant les cadres linguistiques de la Loterie nationale.

.../...

2. Au 7e degré, est rangé le grade d'agent auxiliaire.

Or, le nouveau cadre organique fait également référence aux agents du personnel auxiliaire.

Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas pour quelle raison ce grade n'est pas pris en considération dans le 7e degré.

De l'accord du fonctionnaire délégué, la disposition en projet sera complétée en ce sens.

Observations finales

1. Le texte néerlandais du projet doit être rédigé en tenant compte des observations faites dans la version néerlandaise du présent avis.

2. En français, les ordinaux s'abrègent en "2e, 3e, 4e, etc.".

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

Artikel 1

1. Het ontworpen besluit wordt uitgevaardigd met het oog op de toepassing van artikel 43, § 3, vierde lid, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966.

Krachtens die bepaling is de Koning ertoe gehouden te bepalen welke graden bij de Nationale Loterij eenzelfde trap van de hiërarchie vormen.

Die bepaling is uitgevoerd bij een koninklijk besluit van 25 juni 1982, gewijzigd bij een koninklijk besluit van 10 november 1983.

Bij het ontworpen besluit wordt dat koninklijk besluit opgeheven en vervangen teneinde rekening te houden met de nieuwe graden bij de Nationale Loterij, die bekrachtigd zijn bij een ministerieel besluit van 21 april 1999 tot goedkeuring van de beslissing van de Raad van Bestuur van de Nationale Loterij van 29 maart 1999 betreffende de vaststelling van de personeelsformatie van de Nationale Loterij.

Tot nog toe is dat ministerieel besluit, uitgevaardigd krachtens artikel 14, § 2, van de wet van 22 juli 1991 betreffende de Nationale Loterij, niet in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt. Dat besluit moet bekendgemaakt worden en in werking treden vóór of uiterlijk op dezelfde

.../...

dag als het ontworpen besluit. Dat geldt ook voor het koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van de Nationale Loterij.

2. Wat de zevende trap betreft, wordt de graad van hulpagent genoemd.

In de nieuwe personeelsformatie is echter tevens sprake van hulppersoneel.

De Raad van State ziet niet in waarom wat de zevende trap betreft, die graad niet eveneens in aanmerking wordt genomen.

De gemachtigde ambtenaar is het ermee eens dat de ontworpen bepaling in die zin behoort te worden aangevuld.

Slotopmerkingen

1. In de Nederlandse tekst van de aanhef schrijve men in het tweede lid "tweede" in plaats van "tweed" en in het derde lid "Gelet op advies" in plaats van "Gelet op het advies". In de Nederlandse tekst van artikel 1 moeten de graden correct geschreven en benoemd worden : "programmeringsanalist, audiovisueel ...".

2. In het Frans worden bijvoeglijke rangtelwoorden afgekort als volgt : "2e, 3e, 4e, enz.".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs
de Heren

R. ANDERSEN,

président de chambre,
kamervoorzitter,

J. MESSINNE,
Y. KREINS,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

F. DELPEREE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

J. KIRKPATRICK,

Madame
Mevrouw

M. PROOST,

greffier,
griffier.

Le rapport a été rédigé par
Mme P. VANDERNACHT, auditeur. La
note du Bureau de coordination a
été rédigée et exposée par
M. B. RONGVAUX, référendaire
adjoint.

Het verslag werd opgesteld
door Mevr. P. VANDERNACHT, audi-
teur. De nota van het Coördi-
natiebureau werd opgesteld en
toegelicht door de
H. B. RONGVAUX, adjunct-
referendaris.

La concordance entre la version
française et la version néerlan-
daise a été vérifiée sous le con-
trôle de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. R. ANDERSEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. PROOST

R. ANDERSEN